

# Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



## HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO BOX 5435 ARLINGTON VA 22205-0435  
TELEPHONE

IV # 126-109 & 126-110

### POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VENL.#

I-171 : X Yes,    No

I 130

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE UANG Kim  
Last Middle First

Current Address 242/183A Nguyễn - Huệ (Cầu) Phường 1 Quận 1 TP Hồ Chí Minh

Date of Birth June 1, 1951 Place of Birth Singon Viet Nam

Previous Occupation (before 1975) 6th Ranger Group, 2 LT Inf. & number 71/442394  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From June 27, 75 To April 28, 78

3. SPONSOR'S NAME: LE - UANG - HOANG (LEE SMITH: new name)  
Name

P.O. Box 29651 OAKLAND CA 94604  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>LE - UANG - HOANG</u>	<u>Brother</u>
<u>P.O. Box 29651 Oakland CA 94604</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE - VAN - KIM  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HA THI HOI	April 14, 35	Mother
PHAN THI KIM NGA	May 20, 40	Wife
LE - THI KIM CHU	Oct 7, 80	Daughter
LE - HOANG LAN	Sep 1, 85	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Date prepared : 8/1/90

Signature : *Vuc*

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, để điền vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.

- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo lãnh.

- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**

**P.O. BOX 5435**

**Arlington, VA 22205-0635**

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 BÀ KHÚC-MINH-THO

A #		Application/Petition I-130 Petition for Alien Relative
Receipt #		Applicant/Petitioner Smith Lee
Notice Date 08/31/90	Page 01	Beneficiary LE, Kim Van

Smith Lee  
P.O. Box 29651  
Oakland, CA 94604

CLASSIFICATION: 203(a)(5)  
DATE PETITION FILED: 08-14-90  
DATE OF APPROVAL OF PETITION: 08-22-90

Notice also sent to:

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer, whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK ODP. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.

REMARKS: THIS PETITION INCLUDES BENEFICIARY'S SPOUSE AND CHILDREN:

PHAN, Kim Nga Thi	Wife	DOB: 05-20-46	Vietnam
LE, Kim Chi Thi	Dau.	DOB: 10-07-82	Vietnam
LE, Lan Hoang	Son	DOB: 09-01-86	Vietnam

You will be notified separately about any other applications or petitions you filed. Save this notice. Please enclose a copy of it if you write to us about this case, or if you file another application based on this decision. Our address is:

WAC # 3851/bg

WESTERN REGIONAL SERVICE CENTER  
P.O. BOX 30111  
LAGUNA NIGUEL, CA 92677-8111

## **Additional Information for Applicants and Petitioners**

### **General:**

The filing of an application or petition does not in itself allow a person to enter or remain in the United States and does not confer any other right or benefit.

### **Inquiries:**

If you do not hear from us within the processing time given on this notice and you want to know the status of this case, contact your local INS office.

You should also contact your local INS office if you have questions about this notice.

Please have this form with you whenever you contact a local office about this case.

### **Requests for Evidence:**

If this notice asks for more evidence, you can submit it or you can ask for a decision based on what you have already filed. When you reply please include a copy of the other side of this notice and also include any papers attached to this notice.

### **Reply Period:**

If this notice indicates that you must reply by a certain date and you do not reply by that date, then we will issue a decision based on the evidence on file. No extension of time will be granted. After we issue a decision any new evidence must be submitted with a new application or petition, motion or appeal, as discussed under "Denials."

### **Approval of a Petition:**

Approval of an immigrant or nonimmigrant petition means that the person for whom it was filed, called the beneficiary, has been found eligible for the requested classification. However, approval of a petition does not give any status or right. Actual status is given when the beneficiary is given the proper visa and uses it to enter the United States. Please contact the appropriate U.S. Consulate directly if you any questions about visa issuance.

For nonimmigrant petitions, the beneficiary should contact the consulate after he or she receives our approval notice. For approved immigrant petitions, the beneficiary should wait to be contacted by the consulate.

If the beneficiary is now in the United States and believes he or she may be eligible for the new status without going abroad for a visa, then he or she should contact a local INS office about applying here.

### **Denials:**

A denial means that, after every consideration, INS has concluded that the evidence submitted does not establish eligibility for the requested benefit.

If you believe there is more evidence that will establish eligibility, you can file a new application or petition or you can file a motion to reopen this case. If you believe the denial is inconsistent with precedent decisions or regulations, you can file a motion for reconsideration.

If the front of this notice states that this denial can be appealed and you believe the decision is in error, you can file an appeal.

You can obtain more information about these processes from your local INS office.

U. S. Department of Justice  
Immigration and Naturalization Service

Notice of Action

A #		Application/Petition I-130 Petition for Alien Relative
Receipt #		Applicant/Petitioner Smith Lee
Notice Date 08/31/90	Page 01	Beneficiary HA, Hoi Thi

Smith Lee  
P.O. Box 29651  
Oakland, CA 94604

CLASSIFICATION: 201(b)

DATE PETITION FILED: 08-14-90

DATE OF APPROVAL OF PETITION: 08-22-90

Notice also sent to:

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer, whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK ODP. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.

You will be notified separately about any other applications or petitions you filed. Save this notice. Please enclose a copy of it if you write to us about this case, or if you file another application based on this decision. Our address is:

WAC # 3851/bg

WESTERN REGIONAL SERVICE CENTER  
P.O. BOX 30111  
LAGUNA NIGUEL, CA 92677-8111

## **Additional Information for Applicants and Petitioners**

### **General:**

The filing of an application or petition does not in itself allow a person to enter or remain in the United States and does not confer any other right or benefit.

### **Inquiries:**

If you do not hear from us within the processing time given on this notice and you want to know the status of this case, contact your local INS office.

You should also contact your local INS office if you have questions about this notice.

Please have this form with you whenever you contact a local office about this case.

### **Requests for Evidence:**

If this notice asks for more evidence, you can submit it or you can ask for a decision based on what you have already filed. When you reply please include a copy of the other side of this notice and also include any papers attached to this notice.

### **Reply Period:**

If this notice indicates that you must reply by a certain date and you do not reply by that date, then we will issue a decision based on the evidence on file. No extension of time will be granted. After we issue a decision any new evidence must be submitted with a new application or petition, motion or appeal, as discussed under "Denials."

### **Approval of a Petition:**

Approval of an immigrant or nonimmigrant petition means that the person for whom it was filed, called the beneficiary, has been found eligible for the requested classification. However, approval of a petition does not give any status or right. Actual status is given when the beneficiary is given the proper visa and uses it to enter the United States. Please contact the appropriate U.S. Consulate directly if you any questions about visa issuance.

For nonimmigrant petitions, the beneficiary should contact the consulate after he or she receives our approval notice. For approved immigrant petitions, the beneficiary should wait to be contacted by the consulate.

If the beneficiary is now in the United States and believes he or she may be eligible for the new status without going abroad for a visa, then he or she should contact a local INS office about applying here.

### **Denials:**

A denial means that, after every consideration, INS has concluded that the evidence submitted does not establish eligibility for the requested benefit.

If you believe there is more evidence that will establish eligibility, you can file a new application or petition or you can file a motion to reopen this case. If you believe the denial is inconsistent with precedent decisions or regulations, you can file a motion for reconsideration.

If the front of this notice states that this denial can be appealed and you believe the decision is in error, you can file an appeal.

You can obtain more information about these processes from your local INS office.

# Bảo Lãnh Cựu Tù Nhân Cải Tạo Theo Cách Đoàn Tụ



## HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA 22205-0535  
TELEPHONE . . . 58

IV # 126-109 & 126-110

### POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

VEWL.#

I-171: Yes, No

still waiting for I 171

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

- APPLICANT IN VIETNAM LÊ VĂN KIM  
Last Middle First  
Current Address 212/183 A Nguyễn Hữu Cánh Phường I. Quận I  
Date of Birth June 1, 1951 Place of Birth T.P. HO CHI MINH  
Saigon Vietnam  
Previous Occupation (before 1975) 6<sup>th</sup> Ranger Group, 2 LT, Inf A number 71/14239  
(Rank & Position) 4
- TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June 27, 75 To April 28, 1978
- SPONSOR'S NAME: LÊ VĂN HOÀNG (LEE SMITH: new name)  
Name  
P.O. Box 29651 Oakland CA 94604  
Address & Telephone

#### 4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone	Relationship
<u>LÊ VĂN HOÀNG</u>	<u>brother</u>
<u>P.O. Box</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LÊ VĂN KIM  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HÀ THỊ HỖI	April 14, 1935	Mother
PHAN THỊ KIM NGÀ	May 20, 46	Wife
LÊ THỊ KIM CHI	Oct 7, 82	daughter.
LÊ HOÀNG LÂN	Sep 1, 85	son.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Date prepared : 8/1/90

Signature : Phan

Nguyệt San Chứng Nhân xin gửi đến quý độc giả muốn bảo lãnh thân nhân Cựu Tù Nhân Cải tạo qua đường ODP, hai mẫu đơn mỗi mẫu in hai mặt, có thể dùng kéo cắt ra, để điền vào, xin bảo lãnh cho thân nhân của mình.

- Mẫu thứ nhất là mẫu ghi danh người được bảo lãnh.

- Mẫu thứ hai là mẫu hồ sơ lý lịch của người được bảo lãnh.

Hai mẫu đơn này sau khi được hoàn tất, xin gửi chung cả hai mẫu về địa chỉ của:

**HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM**

**P.O. BOX 5435**

**Arlington, VA 22205-0635**

Nếu có thắc mắc, xin viết thư về địa chỉ trên hoặc gọi điện thoại số (703) 560-0058 Bà KHÚC-MINH-THU



From: SMITH LEE  
P.O. Box 29651  
Oakland - CA 94604



TO: FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASS.

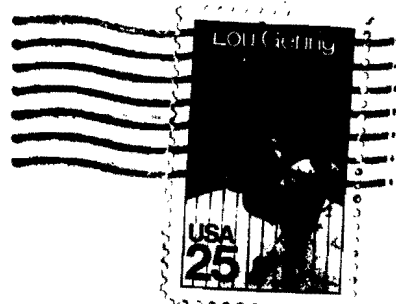
P.O. BOX 5435

ARLINGTON VA 22205 0635

OCT 03 1990

TEL

From: Le, Hoang Van  
P.O. Box 29651  
Oakland CA 94604



To: HỒI GIÀ ĐÌNH TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ VIETNAM  
P.O. BOX 5435

AUG 13 1990 ARLINGTON - VA 22205 - 0635



CONTROL

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ Doc. Request; Form  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form "D"  
\_\_\_\_ ODP/Date  
\_\_\_\_ Membership; Letter

10/26